

Lettre de D'Alembert à Suard Jean Baptiste Antoine, 22 mai 1778

Expéditeur(s) : D'Alembert

Les pages

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

4 Fichier(s)

Relations entre les documents

Ce document n'a pas de relation indiquée avec un autre document du projet.□

Citer cette page

D'Alembert, Lettre de D'Alembert à Suard Jean Baptiste Antoine, 22 mai 1778,
1778-05-22

Irène Passeron & Alexandre Guilbaud (IMJ-PRG) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle).

Consulté le 14/01/2026 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/dalembert/items/show/849>

Copier

Informations sur le contenu de la lettre

IncipitJe ne sais, mon cher confrère, si je vous ai dit hier...

RésuméS'en remet à lui pour les corrections au Parallèle de M. de Voltaire avec Despréaux et Racine [publié dans le J. enc., 1er juin 1778]. Vers sur Franklin à mettre dans le [Journal de Paris], avec les corrections de La Harpe, traduction en plusieurs versions, « incommodé de la veine poétique ». Donner au porteur des billets de spectacle. Est obligé d'aller chez l'archevêque d'Aix [Boisgelin de Cucé].
Date restituée[22 mai 1778]

Justification de la datationNon renseigné

Numéro inventaire78.30

Identifiant59

NumPappasInexistant

Présentation

Sous-titreInexistant

Date1778-05-22

Mentions légales

- Fiche : Irène Passeron & Alexandre Guilbaud (IMJ-PRG) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR).
- Numérisation : Irène Passeron & Alexandre Guilbaud (IMJ-PRG).

Editeur de la ficheIrène Passeron & Alexandre Guilbaud (IMJ-PRG) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle).

Informations éditoriales sur la lettre

Format du texte de la lettreNon renseigné

Publication de la lettreNon renseigné

Lieu d'expéditionParis

DestinataireSuard Jean Baptiste Antoine

Lieu de destinationParis

Contexte géographiqueParis

Information générales

LangueFrançais

Sourceautogr., « ce vendredi matin », adr. « rue Louis-Le-Grand », 3 p.

Localisation du documentGenève, coll. J.-D. Candaux

Description & Analyse

Analyse/Description/RemarquesNon renseigné

Auteur(s) de l'analyseNon renseigné

Notice créée par [Irène Passeron](#) Notice créée le 06/05/2019 Dernière modification le 20/08/2024

125.

ce vendredi matin

[8,15 o'clock]

je vous prie, Monsieur mon frère, si je vous ai dit bien de faire les changements addition, et toucher une correction pour nous organes coûteables au petit planète que j'ai mis à la tête de la parallèle de Voltaire, Bergougn & Racine, je m'en rapporte la différance entre bon sens et à votre amitié, & l'ignorance, sans laquelle on, tout ce que vous aurez fait.

Veuillez faire le vers, sur Franklin

Scrijons cela plusieurs, moy, leptia Tyrannis

que je veux faire mettre dans la feuille de Paris, il n'y a pas de doute, je m'assuris effect avec la Marque que leptium quae sans aucun doute, passe que moy, leptia est un peu dur, & je l'arrange moy suivant le Dictionnaire de Gérard, qui en rapporte des exemplaires qui sont également leptum ou leptia, ce qui forme une équation; moy écrit au moy écrit. Voilà; il est, voilà comme j'ai essayé de traduire ce vers pour le porteur à Franklin.

Tu vois le sage courageux
Dont l'heureux es malade
Arrache le Tonnerre aux Dieux
& le pèse à la Tyrannie

paris
22. 11. 1778

Si vous levez ces vers affez imprétablez pour prouver longue
as de moi, vous prouvez les faire mettre dans la feuille de
Paris, même avec mon nom; je m'honoreroi de cet hommage
rendu à Franklin; mais à condition ancora une fois que
vous trouvez les vostre imprimables; comme j'y mett' pas de
mention, je serai très content si vous les rejettez comme manuscrit.
On pourroit mettre ainsi le troisième vers à savoir le hommage
aux Acquis, ou aux Doms, j'acquis, ou aux Autres, mais sans
chiffre.

Votre d'autrefois que j'ai fait au verso cette nuit pour le
même portrait, car vous voyez que je suis en ce moment
comme mes aïeux, incommode de la main gauch'que; vous
pourrez en faire usage de la même manière, et sous mêmes
conditions

sa vertu, son courage & sa simplicité
De Rome ont retrouvé le caractère austere,
& cher à la raison, cher à l'humanité,
Glorieux George, & sauva l'Amérique

(verso)

Alors j'aurai mis le 1^{er} volet ainsi : Il y a deux courageux
à l'assassinat ?

Alors j'aurai mis le 2^{me} volet de la voile : Il y a deux

Par son noble courage et sa faveur !

De Rose : retrouvez le caractère antique

Il faudra un peu mieux avec le deuxième volet ; mais dans le autre,
il y a la morte de plus, ce qui peut être une incohérence.

J'avais l'abord mis aussi le 3^{me} volet : Kohler à l'assassinat comme à
l'humanité, il est moins poétique qu'à l'autre, mais il a une meilleure
quelque chose de plus intéressant par la simplicité du ton et la concision
je pencherais pour l'autre - vous choisissez. +

Adieu, mon cher cousin, gardez vous bien de répondre à cet envoi
c'est bavardage en prose et en vers - si vous voulez envoi de vos
de moi, attendez mon a venir bientôt - je vous en dirai de toute
mon cœur.

Voudrez vous bien donner au porteur quelques billets de facture
pour tel jour que vous voudrez de la semaine prochaine ?

je serai obligé d'aller chez l'archiviste d'ais, sans cela j'aurais été moi
même venu porter mes manuscrits.

A Monsieur
Monsieur Suard,
de l'Académie Française
Rue de Louis le Grand